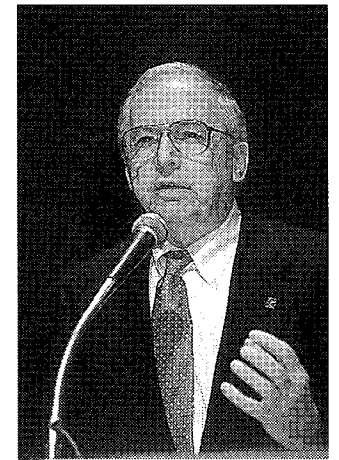


海外報告

全米退職者協会 (A A R P)

J. パーキンス 次期理事長あいさつ

翻訳：加藤 長 (日本労働者協同組合連合会)



仙台での日本労働者協同組合連合会の全国協同集会で挨拶するよう、ご招待いただきありがとうございます。

私は、初めに、みなさまが私になさろうとしている、全米退職者協会とは何か、どのように機能しているのか、という質問に答えようと思います。もし私の演説の中でその質問に答えることができるなら、私が日本にやってきた甲斐があったといえるでしょう。

この質問に答えることは容易ではありません。なぜなら、全米退職者協会は、きわめて多様な人々のグループを代表しており、また多くの種類のサービスを提供しているからです。

なによりもまず、全米退職者協会は、目隠しをされ、王様から象について説明するよう求められた三人の人たちについての古いことわざのようなものです。象の鼻に触った一人は、蛇のようなものだといい、象の尻尾をつかんだ別の一人は、それはロープのようだといひ、また象の足を調べた第三の人は、木のようなものだといいます。それぞれの見方から象について正しいことをいっているわけですが、実際の動物は、それぞれの人が象の部分について語っているものとはまったく異なっています。全米退職者協会は、このことわざの中での象のようなものです。それはそれぞれの人の見方にしたがって異なったものであるからです。

私は、全米退職者協会の説明を、AARPの簡単な歴史から始めてみたいと思います。

AARPは、1958年にエセル・パーシー・アンドラス博士によって創設されました。彼女は、カリフォルニア出身の退職した教育者であり、高校の管理者でした。アンドラス博士は、AARPが、高齢化についての彼女の哲学を生産的に推進すべきである、つまり、高齢者は社会に役立つように生きることによって、その個人の尊厳を維持すべきであると考えたのです。

この哲学は、「奉仕されるのではなく、奉仕する」とのAARPのモットーによって表現されています。それはまた、以下のようなAARPの任務の一部となるものです。

1. 50歳以上の人々の利益を代表する非営利組織であること。
2. 教育、支持、サービスなどをつうじて、会員のニーズにこたえること。
3. 自立、尊厳、目的などを推進することによって、すべての人々の生活の質を改善すること。

AARPは、その会員に奉仕するために存在しており、そうすることによって、その将来のビジョン、つまり「どのコミュニティにおいてもダイナミックな存在として他を上回り、それぞれの会員と社会にとって、高齢化の経験を形づくり、豊富にすること」を実現しつつあります。

AARPは、ほぼ40年の歴史において、アメリカの高齢者にさまざまな種類の高い質のサービスを提供して高い評価を得てきました。

これらのサービスは以下のようなものを含んでいます。

1. 生活、保健、自動車、家屋の所有者、モービル・ホーム保険
1. 自動車旅行クラブ
1. AARPのクレジット・カード
1. ホテル、リゾート、旅行、レンタカーの大幅な割引

また、私たちは低価格の通信販売の薬品サービスをもっています。そしてオンラインのコンピューター・サービス用に割引されたレートを提供しています。

AARPは、「モダン・マチュリティ」という名のアメリカ最大の発行部数をもつ雑誌を発行しています。この雑誌は2200万部以上印刷されており、この部数は、アメリカにおいてその次に大きい雑誌を700万部以上こえています。AARPはまた、「AARP通信」という名の新聞を発行していますが、それは、世界で最大の発行部数をもつタブロイド版の新聞です。AARPの会員は、これらの出版物を読んで、アメリカの高齢者とその家族に影響する最新の問題について学ぶようにしています。

以下にAARPに所属する人々について若干紹介してみましよう。

1. 3000万人以上のアメリカ国民がAARPの会員になっています。
1. 会員の年齢は、50歳から100歳以上に及び、半数以上の会員が65歳以下です。
1. 会員の多くは退職者ですが、3分の1がまだ働いています。

AARPは、非常に広範かつ多様な人々を代表していますが、すべての決定はボランティアによっておこなわれます。

私はボランティアであり、他のすべての理事会メンバーやさまざまな委員会で奉仕している人々、作業チームも同様にボランティアです。私たちは、長年にわたって、数十万人のボランティアを採用してきました。

AARPのボランティアは、多くの異なったコミュニティ・サービス計画をおこなっており、これによって、アメリカの高齢者とその家族の生活の質を改善するようにしています。

1. 人々が仕事を見付けるのを援助する計画を実施しています。

1. 人々が、その連邦所得税の申告書を準備するのを援助しています。
 1. 選挙の期間中、無料で投票者教育のための情報を配布しています。
 1. 高齢のドライバーにたいし、自動車をより安全に運転する方法を教えています。
 1. 人々に、どのようにすれば、精神的、肉体的に健康でいられるかを示しています。
 1. 人々を退職にあたって、良好な財政的決定をおこない、計画をつくるよう訓練しています。
 1. 消費者にたいする犯罪から自分自身を防衛する方法について、人々を指導しています。
 1. 労働者の権利を擁護するよう努めています。
 1. 年令を理由とした、人々にたいする差別とたたかっています。
- そして、AARPとそのボランティアは今日、これらの計画とサービスを歴史上かつてなく多くのアメリカ国民に提供する準備をしています。

アメリカの高齢者の数は、1946年と1964年の間に生まれた7500万人以上が高齢者になりつつあり、大きく増加しようとしています。AARPは、その歴史上もっとも重要な活動の再編と拡大をおこなうことによって、この変化にこたえています。

私たちは、21州にAARPの事務所を開設しましたが、そこには、会員のほぼ10人中8人が住んでいます。AARPは、その会員とボランティアにたいし彼らが住んでいるコミュニティで、よりよいサービスを提供するためにこれをおこなっています。「自立した生活のためのコネクション」と呼ばれる新たなAARPの計画は、AARPがおこないつつある変化の好例です。この計画は、高齢者ができるかぎり長く自分自身の家にとどまるのを援助することをめざしたものです。これは、そのコミュニティで非営利団体に参加している——あらゆる年令の——ボランティアを採用するものです。

これらのグループは、人々が自分自身の家に留まり、その生活に責任をもつよう援助しています。この「コネクション」計画に採用されたボランティアがおこなっていることは、以下のようなものです。

1. 家屋の修理と造園
1. 医師の予約と食料雑貨店への輸送
1. あたたかい食事の準備と配達
1. 手紙書きの援助
1. 大半の時を独りで家庭で過ごしている高齢者への訪問

これらすべては、些細なことに思われるかも知れません。しかし、その一つ一つが高齢者の生活に大きな変化をつくりだすことができるのです。私たちは、調査研究の結果、以下のような時に、高齢者が自立を失っているのを知ることができます。

1. 彼らが孤立し、孤独になるとき
1. 彼らが、医者に行くことができないとき
1. 彼らが、食料を買うため外出できないとき

これらの能力を失った人々は、自己の家を離れざるをえなくなり、養護ホームにいかねばならない高齢者です。

最近私は、AARPの指導者用の古いハンドブックを読んでいたが、そこにはこう書いてありました。「ローカル・レベルでのAARPの役割は、高齢者を見舞っている問題への理解と知識をつくりだすことにある……」。地域の人々にこれらの問題を知らせ、どのようにしてコミュニティで高

齢者の問題を解決するのを援助できるかを示すことは、AARPにとってきわめて重要な問題であり、私は、日本においても日本労働者協同組合連合会にとって重要な役割であると信じます。

私たちの「自立した生活のためのコネクション」計画は、アメリカ国民に彼ら自身のコミュニティで高齢者を見舞っている問題について知らせようとするものです。

AARPでは、私たちは、地域の人々に高齢者の問題について知らせ、彼らにそれらの問題の解決を援助する方法を示すことは非常に重要だと感じています。

私たちはまた、全国レベルで、高齢者を見舞っている問題の理解と知識をつくりだすことが重要だと感じています。AARPは、アメリカのすべての高齢者のニーズにこたえた全国的政策をつくることをおこなっています。

最後に、私たちは、高齢者を見舞っている世界的問題について国際的知識をつくりだすことが重要だと信じます。全世界の高齢者、そして彼らを代表している組織は、問題の解決策を提案し、変革を支持しなければなりません。日本、ならびにアメリカ、そしてすべての国の高齢者は次のことをする必要があります。

1. 医療費の価格の増大を抑える努力を支持すること。
2. 高齢者自身と将来の世代にとっての経済的安全を保障するための慎重な計画を支えること。
3. 健康、財政的安定、次の世代とこれに続くすべての世代の自立した生活などの公約をもったプログラム——「自立した生活のためのコネクション」のような——を支持すること。

高齢者問題を国際的視野からみている私たちは、大きな責任をもっているといえます。私たちは、正直かつ公正な立場から高齢者を代表しなければなりません。

1. 有効かつ効果的に高齢者のニーズに奉仕しなければなりません。
1. 高齢者の権利を擁護しなければなりません。
1. 高齢者に、余裕ある高い質をもった保健ケアへの接近を提供しなければなりません。
1. 彼らに働く機会をつくらなければなりません。
1. 彼らが、経済的安全を得、財産を守るのを助けなければなりません。

私たちがこれらのことすべてをおこなうとき、われわれが、その手を蛇か、ロープか、または木のまわりに置いているのかを論議する時間はないでしょう。失敗や誤算、誤解の時間はないのです。

私たちは、われわれの将来計画の前にたちはだかるたくさんのニーズを前にして、高齢者のニーズを明確に理解し、いかにしてニーズに応じられるかを決定しなければならないのです。

今後の年月は、われわれすべてにとって重要な、高齢者のための主要な決定がいっぱい待ち構えています。すべての世代のメンバーが、われわれの高齢者の将来に利害関係をもっています。われわれの国民的遺産がどのようなものであれ、われわれの将来にかんして、一つの確かな事実を共有しています。それは、この地球のそれぞれの市民、すべての市民がいつかは高齢者になるということです。